

# Франкфурт

*Привагите грузей*



Destinations  
ТУРБИЗНЕС

## Добросердечный город на Майне

Франкфурт сердечно ждет дорогих гостей из России. Наш город знают как деловую столицу Германии, но Франкфурт это не только банки и офисы, выставки и конгрессы. Здесь множество интереснейших достопримечательностей, это не только город выставок и конгрессов, но и одно из лучших мест в Европе для путешествий по магазинам, где есть что выбрать и для взрослых, и для детей. Познакомиться с городом можно во время автобусной экскурсии Hop on – Hop off автобус, а любителем искусства, например, будет очень интересно побывать в музее «Штедель» рядом с музейной набережной, где представлена замечательная коллекция модерна (www.staedelmuseum.de). Взрослые и дети во Франкфурте с удовольствием посещают Музей естественной истории (www.senckenberg.de), Музей науки и техники EXPLORA, Детский музей (http://kindermuseum.frankfurt.de) или зоопарк (www.zoo-frankfurt.de). В центре города немало мест, где можно отведать блюда традиционной кухни. А любителям сладкого мы рекомендуем попробовать «Франкфуртский венок» (Frankfurter Kranz), украшенный вишенками праздничный торт со сливочным кремом, ванильным сахаром и миндалем.



Встречаемся во Франкфурте



## Пять миллионов пассажиров каждый день

Deutsche Bahn AG - или коротко DB - одно из ведущих в мире предприятий в области железнодорожных и других видов перевозок. Важнейшим направлением его деятельности является железнодорожное сообщение в Германии, где ежедневно услугами Немецких железных дорог пользуются более 5 млн пассажиров. Почти 290 тыс. сотрудников прилагают максимум усилий, чтобы обеспечить пассажирам и партнерам DB наилучший сервис в сфере железнодорожных перевозок, а также в смежных отраслях автомобильного, водного и воздушного сообщения. Суперэкспрессы ICE достигают скорости 300 км/час. Они оборудованы кондиционерами и специальной системой шумоподавления. В их маршрутную сеть включены крупнейшие города Германии, а также Париж и Вена. Поезда ICE останавливаются на железнодорожных вокзалах важнейших аэропортов Германии, таких как Франкфурт, Дюссельдорф, Кельн / Бонн и Лейпциг, что делает очень удобным дальнейшее путешествие по стране. Льготные тарифы начинаются уже с 29 евро (39 евро в рамках Европы). Добро пожаловать!

DB Bahn Sales  
Boesendorferstrasse 2,  
1010 Vienna, Austria  
Тел.: +43 (0)1-5039406  
Факс: +43 (0)1-5039406-70  
E-mail: info@db-wien.de  
Web: www.bahn.com

Добро пожаловать на борту!

# Франкфурт.

## Приводите друзей

В старейшем ресторанчике Франкфурта – пятисотлетнем «Доме Вертхайма» – развешены многочисленные таблички с нравоучительными пожеланиями. Одна из них: «Если вам понравилось здесь – приводите друзей, если нет – присылайте врагов». В этих словах отражается непоколебимая уверенность жителей Франкфурта в том, что гостям здесь непременно понравится.

### Русские мотивы

На карте «русского Франкфурта» в этом году появилась еще одна примечательная деталь. Теперь на стене исторической усадьбы «Вилла Мецлер» установлена памятная доска в честь Василия Жуковского и Николая Гоголя. Текст на русском и немецком языках гласит: «Здесь, в бывшем доме аптекаря Зальцведела, в 1844–1848 гг. жил основоположник русской лирики, друг и наставник Пушкина, воспитатель будущего царя Александра II, переводчик Гёте и Шиллера Василий Андреевич Жуковский и гостил, работая над вторым томом романа «Мертвые души», мастер гротеска и сатиры, автор комедии «Ревизор» Николай Васильевич Гоголь». Трехэтажное здание виллы, построенной в 1804 г., расположено в парке недалеко от Старого моста на правом берегу Майна в районе Заксенхаузен. Тогда это был пригород Франкфурта. В годы, когда здесь жил В.А. Жуковский, вилла была загородной дачей аптекаря Зальцведела. Свое название она получила по имени Георга Фридриха Мецлера, купившего ее в 1865 г. Сегодня вилла является частью Франкфуртского Музея декоративно-прикладного искусства. Элегантное здание в неоклассическом стиле хорошо сохранилось. Василий Андреевич поселился здесь в возрасте 60 лет, обвенчавшись незадолго до этого с 18-летней Елизаветой Рейтерн, дочерью своего приятеля художника Герхардта Вильгельма Рейтерна. К тому времени поэт был в отставке и получал солидную пенсию. Во Франкфурте Жуковский работал над своим переводом «Одиссеи» Гомера. Жуковский жил и работал на первом этаже, Гоголь занимал комнату на втором.

«Наверху у меня гнездится Гоголь; он обрабатывает свои «Мертвые души», – писал В.А. Жуковский своему другу А.И. Тургеневу. Здесь в 1845 г. во время обострения душевной болезни Гоголь сжигает первую редакцию второго тома «Мертвых душ». Та же судьба, но уже в Москве в 1852 г., за 10 дней до смерти писателя, постигнет вторую редакцию. Именно во Франкфурте во время одного из сильных приступов Николай Васильевич пишет в своем завещании «Не хоронить, пока не появятся явные признаки разложения». Для осмотра на вилле доступны девять комнат, дающие хорошее представление о бытовой культуре середины XIX в. и обстановке, в которой жили и работали два великих представителя русской литературы.

**Villa Metzler:**  
Schaumainkai 15, Sachsenhausen, Frankfurt am Main  
[www.historischevillametzler.de](http://www.historischevillametzler.de)



### Здесь жил Элвис Пресли

Всего полчаса идет электричка от Франкфурта до Бад-Наухайма. Этот популярный курорт (около двух тысяч мест в лечебницах) славен и тем, что с 1958 по 1960 г. здесь во время прохождения армейской службы жил американский король рок-н-ролла Элвис Пресли, рядовой 32-й моторизованной дивизии, которую называли «Ад на колесах». Причем жил с папой и бабушкой. И по большей части не в казарме, а на построенной еще в 1888 г. вилле Grunewald по адресу Terrassenstrasse 10. На ее фасаде установлена памятная доска: «Здесь жил Элвис Пресли». В доме почти полностью сохранилась обстановка тех лет, и при желании здесь можно остановиться и сегодня. Еще один адрес Пресли в Бад-Наухайме – Goethestrasse 14. Здесь Пресли долго жил на частной квартире, когда съехал из «Грюневальда». В Бад-Наухайме Пресли познакомился со своей будущей женой, капитанской дочкой Фрициллой. Напротив дома на Goethestrasse установлен указатель с фотографией Элвиса. На площади его имени стоит выполненный из черного мрамора памятник знаменитому певцу. У его подножья всегда лежат живые цветы. О Пресли напоминают и другие мемориальные знаки в разных местах города. Чувствуется, что Элвиса здесь не забывают. В городе есть клуб поклонников короля рок-н-ролла. Ежегодно в день рождения Пресли 8 января и в день его смерти 16 августа проводятся фестивали в его честь.



## Знакомство с городом

### Автобусные экскурсии Hop on – Hop off

**City Tour** и **Skyline Tour** – два маршрута, которые дают возможность увидеть самые интересные достопримечательности города, возле них красный двухэтажный автобус делает остановки. На каждой – турист может выйти и затем продолжить путь на любом из следующих автобусов системы. На маршруте City Tour туристы знакомятся с важнейшими историческими достопримечательностями, в программе Skyline Tour – знаменитые франкфуртские небоскребы и другие примечательные представители городской архитектуры. Каждая экскурсия длится час «чистого» времени. Комментарий через наушники – на 10 языках, включая русский. Первый автобус отправляется в 10:00 от собора Св. Павла (Paulskirche), что рядом с площадью Рёмерберг. Билеты продаются в туристических офисах на Рёмерберг, Главном вокзале и у водителя. Стоимость – от 18 евро. Подробности: [www.frankfurt-tourismus.de](http://www.frankfurt-tourismus.de).



## Праздник вина в Рейнгау

Уже более 35 лет десятки тысяч знатоков вина и просто любителей хорошо провести время собираются в августе в Висбадене, где проводится бесподобная Винная неделя области Рейнгау.

На это время в центре города выстраивается «самая длинная винная стойка мира», представляющая собой более ста палаток, где предлагаются вина, которые производятся в этом регионе, а также блюда местной кухни. В центре внимания – «Рислинг Рейнгау».

Основные события происходят на Риночной площади перед величественной церковью Маркткирхе рядом с Ратушей. Улицы по обе стороны от нее превращаются в сценические площадки, где звучат музыка и песни.



Винная неделя области Райнгау. 10 – 19 августа 2012 г.

**Wiesbaden Marketing GmbH**  
Postfach 6050 / 65050 Wiesbaden  
Тел.: + 49 (0) 611/1729-702  
Факс: + 49 (0) 611/1729-799  
E-mail: [tourist-service@wiesbaden-marketing.de](mailto:tourist-service@wiesbaden-marketing.de)  
[www.wiesbaden.de/hu](http://www.wiesbaden.de/hu)

**classic travel gmbh**  
С начала века на рынке!  
**Classic Travel GmbH** – надёжный партнёр из Франкфурта

Туристические услуги по Германии и Австрии для русскоговорящих туристов и бизнесменов.

- Экскурсионные групповые туры
- Отдых и лечение на курортах
- Речные круизы
- Посещение тематических парков
- Поездки на выставки
- Организация семинаров
- Инcentив-программы
- Помощь при посещении врачей
- Услуги переводчиков
- Трансферы
- Индивидуальные экскурсии
- Шопинг

**В фокусе!**

- Народный праздник пива «Окtoberfest» в Мюнхене (22.09 – 07.10.2012)
- Народный праздник «Канштаттер Фолькфест» в Штутгарте (22.09 – 10.10.2012)

**CLASSIC Travel GmbH**  
Bockenheimer Landstrasse, 68  
60323 Frankfurt am Main  
Тел.: + 49 69 21 99 75 00  
Тел.: + 49 69 29 72 44 17  
Факс: + 49 69 29 72 44  
[info@classic-travel.de](mailto:info@classic-travel.de)  
[www.classic-travel.de](http://www.classic-travel.de)

## Компания Quartana из Висбадена

Мы позаботимся о вашем здоровье!

Наша специализация – помощь гражданам стран СНГ в поиске и правильном подборе вариантов обследования, лечения, реабилитации и других медицинских услуг в ведущих профильных клиниках и диагностических центрах Германии.

В связи с расширением мы готовы рассмотреть новые предложения по сотрудничеству от юридических и частных лиц, занятых в сфере медицины и медицинского туризма. Если вас интересует сотрудничество с нашей фирмой, обращайтесь к нам по адресу [info@quartana.de](mailto:info@quartana.de).



Quartana GmbH  
Taunusstr. 7  
65183 Wiesbaden  
Тел.: +49 (0) 611-204 46 86  
Факс: +49 (0) 611-204 46 85

Моб. в Германии: +49 (0) 172 690 3436  
Моб. в России: +7 915 964 0952  
Моб. в ОАЕ: +9 71 50 2527162

[www.quartana.de](http://www.quartana.de)

**QUARTANA**  
Сервис медицинского обслуживания в Германии

## Традиционная франкфуртская кухня



**Франкфуртские ребрышки**  
В качестве закуски к копченому свиным ребрышкам идеально подходит знаменитая квашеная капуста и картофельное пюре.



**Франкфуртский сыр с музыкой**  
Мягкий кисломолочный «музыкальный сыр», который маринуют в смеси уксуса, растительного масла, тмина, а также мелко нарезанного репчатого лука.



**Франкфуртские сосиски**  
Нежнейшие и ароматные свиные сосиски холодного копчения обычно заказывают с горчицей или с кетчупом.



**Торт Франкфуртский венок**  
Традиционный бисквитный торт с тремя слоями сливочного крема и с прослойкой из вишневого варенья после приготовления со всех сторон обсыпают крокантом.



**Франкфуртский зеленый соус**  
Традиционный «зеленый» соус, приготовленный из 7-ми видов свежей зелени, подается с картофелем в мундире и с вареным яйцом.



**Франкфуртское яблочное вино**  
Кисловатое и хорошо освежающее фруктовое яблочное вино по вековой традиции подают в серо-синих глиняных кувшинах и пьют из ребристых стаканов.

<b>ПРОЕЗД</b>	<b>П</b> Парковка Alt-Sachsenhausen	<b>S-Bahn S2-S6:</b> Lokalbahnhof, 500 м. пешком
	<b>А</b> Автобусы 30, 36: Affentorplatz	<b>U-Bahn U1-U3, U8:</b> Südbahnhof → Трамвай 14-16
	<b>Т</b> Трамвай 14: Frankensteiner Platz 15, 16: Lokalbahnhof	

## Главная торговая улица во Франкфурте



- ТОРГОВЫЕ ЦЕНТРЫ, МЕЖДУНАРОДНЫЕ БРЕНДЫ**
- СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ МАГАЗИНЫ И КАФЕ**
- ТОРГОВЫЕ ЦЕНТРЫ**
  - № 1: Zeilgalerie, пон.-суб.: 10-20 ч.
  - № 2: MyZeil, пон.-ср.: 10-20 ч., чет.-суб.: 10-21 ч., Супермаркет REWE (в подземном этаже): пон.-суб.: 7-24 ч.
- РЫНКИ**
  - № 1: Kleinmarkthalle, пон.-пят.: 8-18 ч., суб. 8-16 ч.
  - № 2: Bauernmarkt, чет. и суб.: 8-17 ч.
  - № 3: Schillermarkt, пят.: 9-18.30 ч.

<b>ПРОЕЗД</b>	<b>П</b> Парковка Hauptwache, Konstabler, Am Gericht	<b>U-Bahn U1-U3, U6-U8:</b> Hauptwache, U4-U7: Konstablerwache
	<b>S-Bahn S1-S6, S8, S9:</b> Hauptwache, Konstablerwache	<b>Трамвай 12, 18:</b> Konstablerwache
	<b>А</b> Автобусы 30, 36: Konstablerwache	

[www.frankfurt-tourismus.de](http://www.frankfurt-tourismus.de)

## Туристическая карта Frankfurt Card

Индивидуальная карта: 1 день – 9,20 евро, 2 дня – 13,50 евро.  
Групповая карта: 1 день – 19 евро, 2 дня – 28,00 евро.

Карта обеспечивает:

- бесплатный проезд на городском общественном транспорте в черте города, включая поездки в аэропорт;
- скидки до 50% в 26 музеях Франкфурта, на билеты в зоопарк, в парк Пальменгартен, на городские и речные экскурсии;
- скидки 20% на городские экскурсии Hop On – Hop Off и ряд других;
- бесплатные напитки, скидки или подарки в ресторанах и кафе;
- скидки 15% на билеты Оперный театр (кроме премьер и специальных мероприятий);
- скидки 10% в магазинах – участниках программы.

Туристические карты продаются в аэропорту, на главном железнодорожном вокзале, на площади Рёмерберг (Tourist Informationen Hauptbahnhof и Roemer), в отелях – участниках программы.

Тел.: + 49 (0) 69 212 308 08  
[www.frankfurt-tourismus.de](http://www.frankfurt-tourismus.de)



## Fraport.

Воздушная гавань Франкфурта

Аэропорт Франкфурта постоянно совершенствуется и становится удобнее для пассажиров. В новом гостинично-деловом комплексе Squaire, расположенном над железнодорожным вокзалом, недавно открылся отель Garden Inn Hotel группы Hilton. Рядом к услугам гостей – бюро, рестораны и магазины.

Для VIP-персон в аэропорту Франкфурта оборудованы два зала ожидания и открыт терминал Lufthansa First Class уровня премиум. Пассажирам обеспечивается отдельная регистрация, ускоренное прохождение таможенного и специального контроля, организуется трансфер роскошными лимузинами или автобусами от трапа самолета при прилете и прямо к трапу при отлете. В залах ожидания созданы прекрасные условия для отдыха, а при желании можно и поработать.

Fraport AG, VIP-Service  
Тел.: +49 (0) 69 690 703 66.  
E-mail: [VIP-Service@fraport.de](mailto:VIP-Service@fraport.de)



ПРИНИМАЮЩИЙ ТУРОПЕРАТОР  
“LEVITIN REISEN”



**ОКТОБЕРФЕСТ – ПРАЗДНИК ПИВА В МЮНХЕНЕ**

Мы поможем Вам организовать качественные туры на Октоберфест в Мюнхен, Нюрнберг и Штутгарт.

У нас можно приобрести:

- Групповые туры: «Праздник пива» / Мюнхен и «Замки Баварии».
- Индивидуальные туры с проживанием в отелях 4/5\*. Открытие и закрытие фестиваля.
- Места в палатках\* популярных производителей пива: Löwenbräu, Hofbräu Zelt, Hippodrom, Hacker, Schottenhamel, Schützen.

\* от 75€ (на человека включая резервирование)

ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ!

Контакты:

60329 Frankfurt 80335 München  
Тел.: 0049 69 25 666 814 Тел.: 0049 89 23541401  
[info@levitin.de](mailto:info@levitin.de) [muenchen@levitin-reisen.de](mailto:muenchen@levitin-reisen.de)



**INTERLINE**  
arrive with a smile

**LIMOUSINENSERVICE**

Мы помогаем передвигаться по миру. Компания «Interline Limousinen Service» организует транспортные услуги любого масштаба. Мы подходим к заказам индивидуально, учитывая все требования наших клиентов. Каждый заказ курирует отдельный специалист. Наши стильные комфортабельные лимузины всегда прибывают во время туда, куда пожелают наши клиенты.

Еще одна гостиничная звезда Франкфурта

В центре города недалеко от всемирно известной франкфуртской биржи и знаменитых торговых улиц Zeil и Goethestrasse возносится к небу серебристые корпуса нового отеля Jumeirah Frankfurt 5\*, еще одной притягательной «звездой» на впечатляющем городском ландшафте Майнхэттена. Так за изобилие небоскребов называют Франкфурт. На 26 этажах отеля находятся 218 элитных номеров и сьютов. Из окон открывается уникальный вид на финансовую столицу Германии.

На деловом этаже разместились бальный зал и четыре конференц-зала, прекрасно оборудованные для проведения самых разных мероприятий. Хорошо отдохнуть и расслабиться можно в спа-салоне Talise Spa. Знатоков и просто любителей поесть впечатляет меню ресторана Max on One, где предлагаются блюда немецкой и австрийской кухни. В лобби-баре на первом этаже оборудован камин, а из французского бистро гости могут напрямую перейти в торговый пассаж MyZeil.

**Jumeirah**  
FRANKFURT  
GERMANY

[www.jumeirah.com/frankfurt](http://www.jumeirah.com/frankfurt)